

TCS Li-18/20

Art. 8866

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Hochentaster

**EN Operator's manual**

Battery Pole Pruner

**FR Mode d'emploi**

Élagueuse sur perche sur accu

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-telescoopkettingzaag

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen Kvistsåg

**DA Brugsanvisning**

Akku-grensav til højtsiddende grene

**FI Käyttöohje**

Accu-raivaussaha

**NO Bruksanvisning**

Accu-beskjæringssaks

**IT Istruzioni per l'uso**

Potatore telescopico a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Sierra de pértiga telescópica con accu

**PT Manual de instruções**

Serra accu para poda em altura

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros magassági ágvgágó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorová teleskopická vyvřtovací pilka

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный высоторез

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski obrezovalnik za veje

**HR Upute za uporabu**

Akumulatorska teleskopska pila

**SR/ Uputstvo za rad**

Akumulatorska teleskopska testera

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Foarfecă cu acumulator pentru rărirearea crengilor copacilor înalți

**TR Kullanma Kılavuzu**

Accu High Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**

Телескопична акумулаторна кастрачка

**SQ Manual përdorimi**

Sharrë degësh me bateri

**ET Kasutusjuhend**

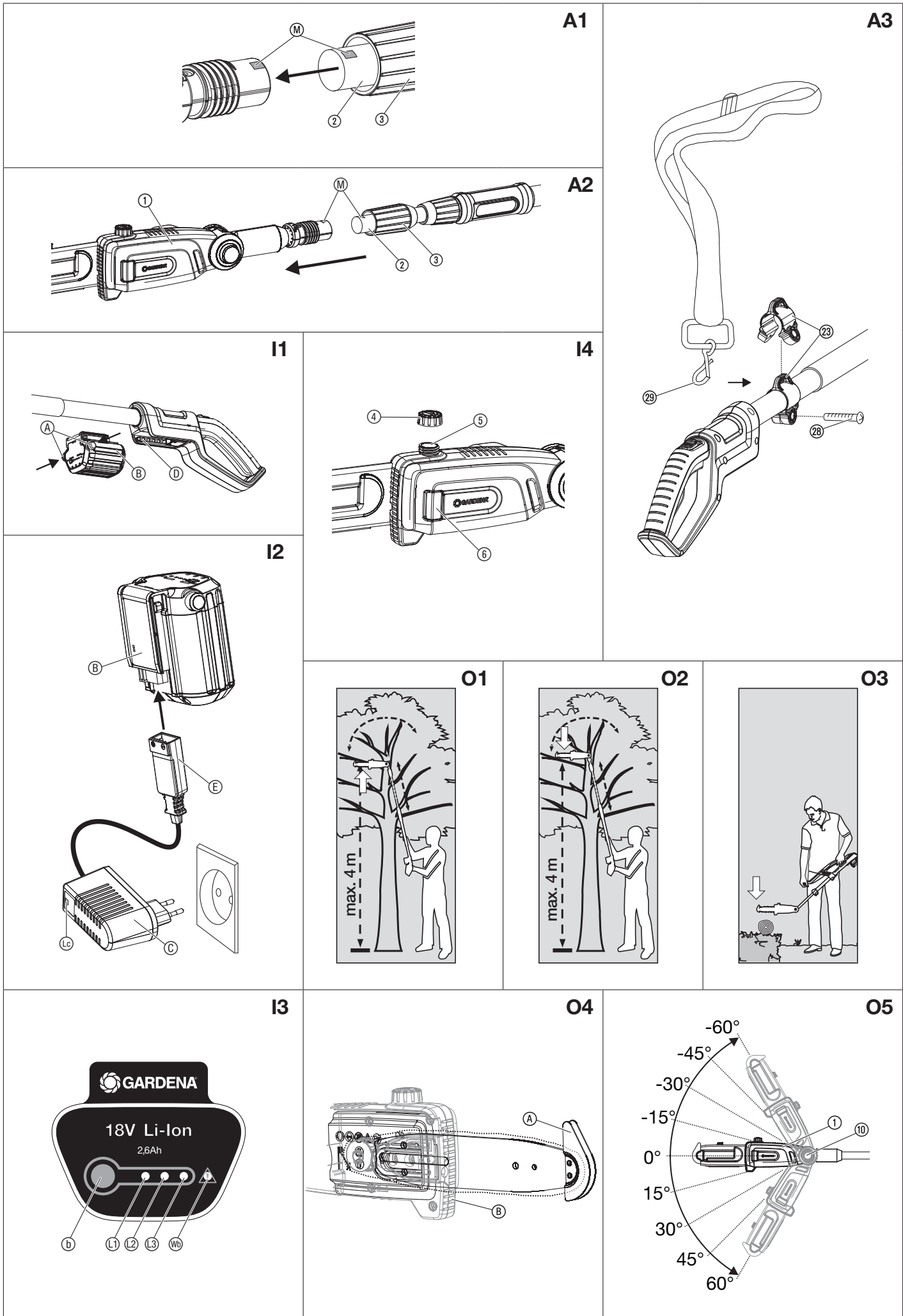
Akuga kõrglõikur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinė aukštapijovė

**LV Lietošanas instrukcija**

Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu



A1

A3

A2

I1

I4

I2

O1

O2

O3

I3

O4

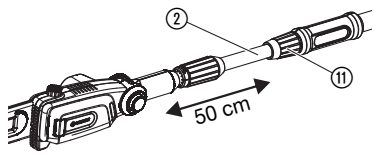
O5

GARDENA

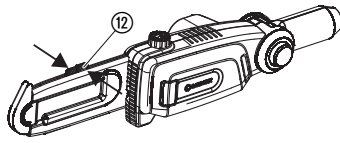
18V Li-Ion  
2.6Ah

b L1 L2 L3 Wb

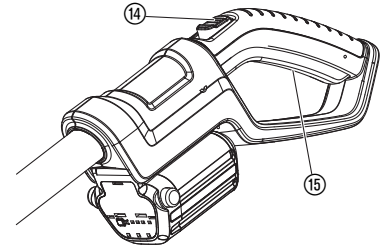
O6



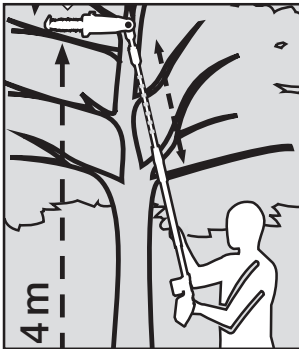
O7



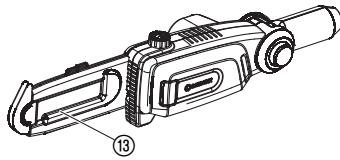
O8



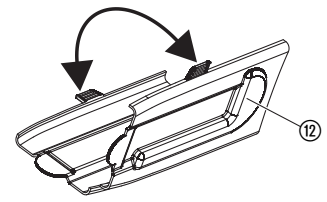
O9



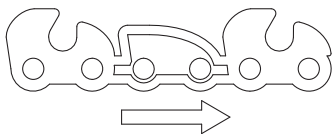
M1



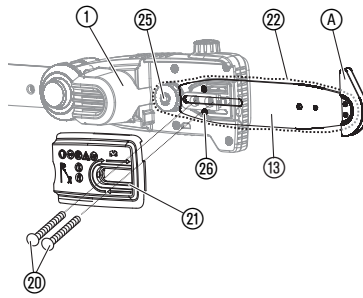
M2



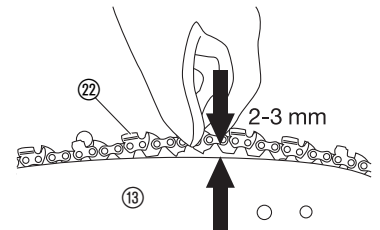
M3



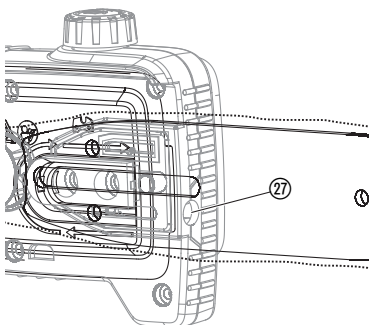
M4



M5



M6



FI

**Alkuperäisohjeen käänös.**

Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella.

**Määräystenmukainen käyttö:**

GARDENA Accu-raivaussaha on tarkoitettu puiden, pensasaitojen, pensaiden ja pusikoiden läpimitaltaan enintään 8 cm paksujen oksien karsimiseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.

Tämän käyttöohjeen noudattaminen on raivaussahan asianmukaisen käytön edellytys.

**VAARA! Henkilövammat! Raivaussahaa ei saa käyttää puiden kaatamiseen. Poista oksat osina, etteivät putoavat oksat osu sinuun tai etteivät pudonneet oksat voi iskeä maasta käsin takaisin. Älä seiso oksan alla leikatessasi sitä.**

**1. TURVALLISUUS****TÄRKEÄÄ!**

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.



Tämä kone voi väärinkäytettynä olla vaarallinen! Se saattaa aiheuttaa vakavia vammoja sekä käyttäjälle että muille ihmisille. Varoituksia ja turvallisuusohjeita täytyy noudattaa riittävän turvallisuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi. Koneenkäyttäjä on vastuussa tässä oppaassa ja itse koneessa annettujen varoitusten ja turvallisuusohjeiden noudattamisesta.

**Tuotteessa olevat merkit:****HUOMIO!**

Lue käyttöohjeet huolellisesti varmistaaksesi, että olet ymmärtänyt mitä kaikki säädinivut tekevät.

**Hengenvaara sähköiskusta!**

Pysy vähintään 10 metrin päässä virtajohdoista.



Käytä aina suojahansikkaita.



Käytä aina luistamattomia turvajalkineita.



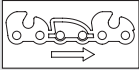
Käytä aina suojakypärää.



Käytä aina silmä- ja kuulosuojaimia.



Ei saa altistaa sateelle.  
Työkalua ei saa jättää ulos sateelle.



Ketjun pyörimissuunta.

### Sähkötyökaluja koskevia yleisvaroituksia



#### VAROITUS Lue kaikki varoitukset ja ohjeet.

Varoitusten ja ohjeiden laiminlyöminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin henkilövahinkoihin.

#### Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevan varalle.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöiseen (johdolliseen) sähkötyökaluun tai akkukäyttöiseen (johdottomaan) sähkötyökaluun.

#### 1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.**  
*Sotkuiset tai hämärät alueet altistavat vahingoille.*
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysherkissä paikoissa, esim. jos paikalla on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut saavat aikaan kipinäitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt tuleen.
- Älä päästä lapsia tai sivullisia sähkötyökalun lähelle sitä käytettäessä.** Keskitettyä häiritsevä tekijä voivat saada sinut menettämään laitteen hallinnan.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuntaa millään tavalla. Älä käytä adapteripistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuntamattomat pistokeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämmittimiä, liesiä ja jääkaappeja millään kehoosi osalla.**  
*Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehoosi on maadoittunut.*
- Sähkötyökaluja ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle.**  
*Sähköiskun vaara kasvaa, jos sähkötyökalun sisälle pääsee vettä.*
- Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan kannata tai vedä työkalua johdosta, äläkä irrota pistoketta vetämällä johdosta. Pidä johto poissa lämmön, öljyjen, terävien reunojen ja liikkuvien osien läheisyydestä.**  
*Vahingoittuneet tai sotkuiset johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.**  
*Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*
- Jos sähkötyökalua täytyy käyttää kosteassa paikassa, käytä jäännösvirtalaitteella varustettua virtalähdettä.**  
*Jäännösvirtalaitteen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

#### 3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Ole varuillasi, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökaluja väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkaamattomuus sähkötyökaluja käytettäessä voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakenkien, suojapäähineen tai kuulosuojainten käyttö sopivissa tilanteissa vähentävät henkilövahinkoja.
- Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen virtalähteeseen ja/tai akun kytkemistä, työkalun nostamista tai kantamista.** Jos kannat sähkötyökalua sormesi ollessa käynnistyskytkimellä tai jos kytket virran päälle kytkimen ollessa päällä-asennossa, onnettomuusriski on erittäin suuri.
- Poista säätöavaimet yms. ennen kuin työkaluun kytketään virta päälle.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jätetty avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Älä kurkota. Seiso tukevasti ja pysy tasapainossa koko ajan.** Näin pystyt hallitsemaan työkalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvien osien läheisyydestä.** Väljit vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos työkaluun voidaan liittää pölynpoistin ja -kerääjä, varmista että ne kiinnitetään ja niitä käytetään oikein.**  
*Pölynkerääjän käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.*

#### 4) Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä työtehtävään sopivaa oikeaa työkalua.** Oikealla työkalulla työ onnistuu paremmin ja turvallisemmin sitä varten suunnitellulla nopeudella.
- Älä käytä työkalua, jos sitä ei voi käynnistää ja sammuttaa virtakytkimestä.** Sähkökäyttöinen työkalu, jonka virtakytkin ei toimi, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akku työkalusta ennen kuin ryhdyt tekemään mitään säätöjä, vaihtamaan tarvikkeita tai laitat työkalun varastoon.** Näin työkalun tahattoman käynnistymisen vaara pienenee.
- Säilytä sähkötyökalua poissa lasten ulottuvilta äläkä anna sellaisten henkilöiden, jotka eivät tunne työkalua tai näitä käyttöohjeita, käyttää tätä sähkötyökalua.**  
*Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.*
- Muista huoltaa sähkötyökalut. Tarkista, että liikkuvat osat on suunnattu oikein, etteivät ne hankaa, ole rikki tai ettei mikään muu vaikuta**

työkalun toimintaan. Jos työkalu on vahingoittunut, se täytyy korjata ennen käyttöä.

Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

- Pidä katkaisutyökalut terävinä ja puhtaina.** Kunnolla huolletut katkaisutyökalut, joissa on terävät terät, eivät takeltele helposti ja niitä on helpompi hallita.
  - Käytä työkalua, tarvikkeita ja teriä yms. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja itse tehtävän.** Työkalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- #### 5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely
- Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Latauslaite, joka sopii tietyntyyppisiin akkuihin, saattaa syttyä palamaan, jos sillä ladataan akkua, jota ei ole siihen sopiva.
  - Käytä vain sellaista akkua, joka on sähkötyökaluun sopiva.** Sopimattoman akun käyttö saattaa aiheuttaa louk-kaantumisia ja palovaaran.
  - Käytä akku, joka ei ole käytössä, poissa klemmarien, kolikoiden, avaimien, naulojen, ruuvien tai muiden pikku metalliesineiden lähetyiltä, jotka voivat yhdistää akun kontaktipinnat.** Akun napojen välisestä oikosuksesta voi olla seurauksena palovammoja tai tulipalo.
  - Akun väärän käytön johdosta siitä saattaa valua ulos nestettä. Vältä joutumista kosketukseen nesteen kanssa. Vahingon tapahduttua huuhtele vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Ulosvalua akkuneste voi johtaa ihon ärsytykseen tai palovammoihin.

#### 6) Huoltopalvelu

- Anna sähkötyökalusi vain koulutetun ammattihenkilön korjattavaksi käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.**  
*Näin varmistetaan, että laitteen turvallisuus säilyy entisellään.*

#### Raivaussaha – turvallisuusohjeet:

- Pidä aina huoli siitä, ettei mikään kehonosa joudu ketjun alueelle. Älä poista leikattua materiaalia tai pidä leikatusta materiaalista kiinni, kun terät liikkuvat. Poista jumitunut materiaali vain, kun laite on kytketty pois päältä.** Raivaussahan käsittelyssä voi yksikin hetki, jolloin tarkkaavaisuus on herpaantunut, johtaa vakaviin vammoihin.
- Kanna raivaussahaa aina kahvasta ja vain silloin, kun ketju ei enää liiku. Raivaussahan kuljetuksessa ja säilytyksessä on terälevyn suojuksen oltava paikallaan. Raivaussahan oikea käsittely vähentää ketjun aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa.**
- Kannattele sähkötyökalua eristetyistä kahvapinnoista, sillä ketju saattaa joutua kosketuksiin piilossa olevien virtakaapeliensa kanssa.** Terän kosketus jännitettä johtavaan johtoon voi siirtää jännitteen metallisiin laiteosiin ja aiheuttaa sähköiskun.

#### Lisänä olevat turvaohjeet

##### Työskentelyalueen turvallisuus

Käytä raivaussahaa vain kuten sitä on tarkoitus käyttää. Raivaussahan käyttäjä on vastuussa muihin ihmisiin tai heidän omaisuuteensa kohdistuvista vahingoista tai vaaroista. Ota huomioon erityisesti suurentuneen työskentelysäteen ulkopuolisille aiheuttama vaara, kun teleskooppivarsi on täysin ulkona.

**VAARA! Kun käytetään kuulosuojaimia ja laite aiheuttaa melua, ei mahdollisesti huomata ihmisten lähestymistä.**

**VAARA! Tämä tuote tuottaa käyttöä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällisiä implantteja käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä käännyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.**

Älä käytä laitetta ukonilman läheisyydessä.

##### Turvallisuustiedot sähköosia käytettäessä

Liitä latauslaite vain tyyppikilvessä ilmoitettuun vaihtojännitteeseen.

Mitään laitteen osia ei saa missään tapauksessa liittää maattoliittimeen.

##### Henkilökohtainen turvallisuus

Käytä aina asianmukaista vaatetusta, hansikkaita ja tukevia kenkiä.

Tarkasta, alue, jossa raivaussahaa aiotaan käyttää, ja poista kaikki metallilangat, piilossa olevat johdot ja muut vieraat esineet.

Kaikki säätötyöt (leikkuupään kallistus, teleskooppiputken pituuden muuttaminen) on tehtävä suojuksen ollessa asetettuna terän päälle eikä raivaussahaa saa tällöin asettaa terän päälle.

Ennen käyttöä ja jos koneeseen on osunut voimakas isku, on kone tarkastettava mahdollisen murtuman tai vaurion varalta ja korjaa tarpeen mukaan.

Älä koskaan yritä työskennellä epätäydellisellä raivaussahalla tai sellaisella, johon on tehty ilman asianmukaisia valtuuksia muutoksia.

##### Sähkötyökalun käyttö ja huolto

Opettele miten tuote pysäytetään nopeasti hätätilassa.

Älä kannattele raivaussahaa koskaan suojuksesta kiinni pitäen.

Älä käytä raivaussahaa, jos sen suojalaitteet ovat vaurioituneet.

Raivaussahan käytössä ei saa käyttää tikkaita.

Käytä laitetta vain tukevalla maaperällä seisoen.

##### Irrota akku:

– ennen kuin jätät raivaussahan ilman valvontaa;

– ennen kuin puhdistat mitään tukoksia;

– ennen kuin tarkastat tai puhdistat raivaussahaa tai ennen kuin siihen tehdään säätö- tai huoltotoimia;

- kun osut sillä johonkin esineeseen. Raivaussahaa saa käyttää jälleen vasta silloin, kun on absoluuttisen varmaa, että koko raivaussaha on turvallisessa käyttökunnossa;
- kun raivaussaha alkaa tärinästä epätavallisen kovaa. Tarkista se välittömästi. Kova tärinä saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- ennen kuin ojennat sen toiselle henkilölle.

**VAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.**

#### Kunnossapito ja säilytys



#### LOUKKAANTUMISVAARA!

Älä koske ketjuun.

→ Päättyessäsi tai keskeyttäessäsi työn työnä suojus terän päälle.

Kaikkien mutterien ja ruuvien on oltava kiristetty kunnolla, jotta laitteen turvallinen käyttökunto on varmistettu.

#### Akkujen turvallinen käyttö



#### VAARA! Palovaara!

Ladattavan akun on oltava latauksen aikana syttymättömällä, kuumuutta kestäväällä sekä sähköä johtamattomalla alustalla.

Liitäntäkontaktia ei saa oikosulkea.

Pidä syövyttävät, syttyvät sekä helposti palavat esineet kaukana laturista ja akusta.

Laturia ja akkua ei saa peittää latauksen aikana.

Irrota laturi välittömästi virtalähteestä, jos esiintyy savua tai liekkejä.

Käytä akun lataukseen vain alkuperäistä GARDENA-laturia. Muiden laturien käyttö voi johtaa korjaamattomiin akun vaurioihin ja aiheuttaa jopa tulipalon.

Käytä akkukäyttöisessä GARDENA-tuotteessa ainoastaan alkuperäisiä GARDENA-akkuja.

Älä lataa vieraita akkuja. Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Tulipalo: Sammuta liekit happea pienentävillä sammutusmateriaaleilla.



#### VAARA! Räjähdysvaara!

Suojaa akkuja kuumuudelta ja tulelta. Älä aseta sitä lämpöpatterin päälle äläkä altista sitä pidemmäksi aikaa voimakkaalle auringonvalolle.

Älä käytä sitä räjähdysalttiissa ympäristössä, esim. herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölykerääntymien lähettyvillä. Akkua käytettäessä voi muodostua kipinöitä, jotka voivat aiheuttaa pölyn ja höyryjen syttymisen.

Tarkasta vaihtoakku ennen jokaista käyttöä. Suorita akun silmämääräinen tarkastus aina ennen käyttöä. Akku, jota ei voida enää käyttää, on hävitettävä asianmukaisesti. Älä lähetä sitä postitse. Lisätietoja saat paikalliselta jätehuoltoyritykseltä.

Älä käytä akkua virtalähteenä muille tuotteille. Loukkaantumisvaara. Käytä akkua ainoastaan sille tarkoitetuille GARDENA-tuotteille.

Lataa ja käytä akkua ainoastaan ympäristön lämpötilan ollessa 0 – 40 °C. Anna akun jäähtyä pidempiaikaisen käytön jälkeen.

Tarkasta latausjohto säännöllisesti mahdollisten vaurioiden ja vanhentumisen (hapertuminen) varalta. Käytä johtoa ainoastaan moitteettomassa kunnossa.

Älä missään tapauksessa säilytä tai kuljeta akkua yli 45 °C lämpötilassa tai suorassa auringonpaisteessa. Parhaiten akkua säilytetään alle 25 °C lämpötilassa, jotta sen itsepurkautuminen pidetään alhaisena.

Älä altista akkua sateelle tai kosteudelle. Akkuun pääsevä vesi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Pidä akku puhtaana, varsinkin tuuletusraot.

Jos akkua ei käytetä pidempään aikaan (talvella), lataa akku täyteen syväpurkauksen välttämiseksi.

Älä säilytä akkua tuotteessa väärinkäytön ja onnettomuuksien välttämiseksi.

Älä säilytä akkua tiloissa, joissa voi aiheutua sähköstaattinen purkaus.



Älä käytä latauslaitetta ulkosalla.

→ Älä milloinkaan jätä latauslaitetta alttiiksi kosteudelle tai sateelle.

#### Säilytys

Raivaussahaa ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa.

Raivaussahaa ei saa säilyttää paikoissa, joissa on staattista sähköä.

## 2. KOKOONPANO

Toimitussisältöön kuuluu raivaussaha, akku, laturi, ketju, terälevy, suojus ja kuusioavain sekä käyttöohje.

#### Teleskooppivarren asennus [kuva A1/A2]:

1. Työnä teleskooppivarsi ② vasteeseen asti moottoriyksikköön ①. Tällöin molempien merkkien ⑩ on oltava vastakkain.
2. Kiristä harmaa mutteri ③.

#### Kantohihnan asennus [kuva A3]:

1. Levitä hihnapidikettä ⑳ asettaaksesi sen varren ympärille ja kiinnitä se ruuvilla ㉔.

2. Ripusta kantohihnan karbiinilukko ㉑ hihnapidikkeeseen ㉒.

3. Säädä hihna pikasulkimesta haluttuun pituuteen.

#### HUOMIO!

**Mukana tulevaa kantohihnaa on käytettävä.**

## 3. KÄYTTÖNOTTO

#### Akun lataus [kuva I1/I2]:



#### HUOMIO!

**Ylijännite vaurioittaa akkua ja laturia.**

→ Varmista, että käytät oikeaa verkkojännitettä.

Akkua on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Litiumioniakku voidaan ladata kaikissa lataustiloissa ja lataustoiminto voidaan aina keskeyttää akkua vaurioittamatta (ei memory-vaikutusta).

1. Paina molempia poistopainikkeita ① ja poista akku ② akun kiinnityksestä ③.
2. Kytke akun laturi ④ pistorasiaan.
3. Kytke akun latausjohto ⑤ akkuun ⑥.

**Jos latauksen merkkivalo ⑦ vilkkuu laturissa vihreänä, akkua ladataan.**

**Jos latauksen merkkivalo ⑦ palaa laturissa vihreänä, akku on täynnä** (Latauksen kesto, katso 8. TEKNISET TIEDOT).

4. Tarkasta lataustila ladattaessa säännöllisesti.
5. Kun akku ⑥ on ladattu täyteen, irrota akku ⑥ laturista ④.
6. Irrota akun laturi ④ pistorasiasta.

#### Akun latausnäyttö [kuva I3]:

**Akun latausnäyttö ladattaessa:**

100 % ladattu	①② ja ③ palavat (60 sekuntia)
66 – 99 % ladattu	① ja ② palavat, ③ vilkkuu
33 – 65 % ladattu	① palaa, ② vilkkuu
0 – 32 % ladattu	① vilkkuu

#### Akun latausnäyttö käytössä:

→ Paina akun painiketta ④.

66 – 99 % ladattu	①② ja ③ palavat
33 – 65 % ladattu	① ja ② palavat
11 – 32 % ladattu	① palaa
0 – 10 % ladattu	① vilkkuu

#### Ketjuöljyn täyttö [kuva I4]:



#### VAARA!

**Loukkaantuminen ketjun katketessa, kun terälevyn päällä olevaa ketjua ei ole voideltu riittävästi.**

→ Tarkasta aina ennen käyttöä, että ketjuöljyä tulee riittävä määrä.

Suosittellemme **tuotenro 6006 GARDENA Öljy** tai alan erikoisliikkeestä saatavaa samanarvoista ketjuöljyä.

1. Kierrä öljysäiliön kansi ④ auki.
2. Täytä ketjuöljyä täyttöaukkoon ⑤, kunnes tarkastusikkuna ⑥ on täytynyt kokonaan öljystä.
3. Kierrä öljysäiliön kansi ④ jälleen kiinni.

Jos öljyä läikkyä laitteen päälle, on se puhdistettava huolellisesti pois.

#### Öljyvoitelujärjestelmän tarkastus:

→ Suuntaa terä ③ noin 20 cm etäisyydelle vaaleasta puunleikkauspinnasta. Kun konetta on käytetty minuutin ajan, on pinnassa oltava selvät öljyjäljet.

**Terä ei saa missään tapauksessa joutua kosketuksiin hiekan tai maan kanssa, sillä se lisää ketjun kulumista!**

## 4. KÄYTTÖ

#### Työasennot [kuva O4]:

Raivaussahaa voidaan käyttää kahdessa työasennossa (ylöspäin/ alaspäin). Jotta leikkausreunasta tulee siisti, paksut oksat kannattaa sahata kahdessa vaiheessa irti (kuten kuvissa).

- **[Kuva O1]: Ylhäällä (paksut oksat): 1. Sahaa oksa alhaaltapäin enintään 1/3 asti sen läpimitasta (ketju työntää etummaiseen vasteeseen päin ①).**

- [Kuva O2]: Ylhäällä (paksut oksat): 2. Sahaa oksa ylhäältäpäin katki (ketju vetää takimmaisen vasteeseen päin ⑧).
- [Kuva O3]: Alhaalla: Sahaa ylhäältäpäin (ketju vetää takimmaiseen vasteeseen päin ⑧).



#### VAARA!

Älä seiso oksan alla leikatessasi sitä!

#### Moottoriyksikön kallistaminen [kuva O5]:

Moottoriyksikköä ① voidaan kallistaa 15°-askelissa 60°-kulmasta – 60°-kulmaan.

1. Vedä akku irti kahvasta (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO).
2. Pidä molempia oransseja painikkeita ⑩ painettuna.
3. Kallista moottoriyksikköä ① haluttuun suuntaan.
4. Päästä molemmista oransseista painikkeista ⑩ ja anna moottoriyksikön ① lukittua.
5. Kiinnitä akku kahvaan (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO).

#### Teleskooppivarren pidentäminen [kuva O6]:

Teleskooppiputkea ② voidaan siirtää ulos portaattomasti 50 cm asti.

1. Vedä akku irti kahvasta (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO).
2. Avaa oranssi mutterirengas ⑪, siirrä teleskooppivarsi ② ulos haluttuun pituuteen ja kiristä oranssi mutterirengas ⑪ jälleen.
3. Kiinnitä akku kahvaan (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO).

#### Raivaussahan käynnistys [kuva O7/O8/O9]:



#### VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavoista saadut vammat!

→ Älä milloinkaan ohita turvajärjestelmiä (esim. sitomalla kytkennäestoa ja/tai käynnistuspainiketta kiinni).

Ennen työn aloitusta on seuraavien edellytyksien oltava tarkastettuna:

- Ketjuöljyä on täytetty riittävästi ja voitelujärjestelmä on tarkastettu (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO).
- Ketju on kiristetty (katso 5. HUOLTO).

#### Käynnistys:

1. Käännä suojuksen ⑫ lukitsin auki ja poista suojuksen terälevyn päältä.
2. Kiinnitä akku kahvaan (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO).
3. Kannattele raivaussahaa toisella kädellä teleskooppivarresta ja toisella kädellä kahvasta kiinni pitäen.
4. Työnnä kytkennäestö ⑭ eteen ja paina sitten käynnistuspainiketta ⑮. Raivaussaha käynnistyy.
5. Päästä kytkennäestöstä ⑭.

#### Pysäytys:

1. Päästä käynnistuspainikkeesta ⑮.
2. Vedä akku irti kahvasta (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO).
3. Työnnä suojuksen ⑫ terälevyn päälle ja käännä kiinni, kunnes lukitsin sulkeutuu.

## 5. HUOLTO

[Kuva O7]:



#### VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavoja, jos raivaussaha kytkeytyy päälle vahingossa.

→ Irrota akku ennen huoltoa (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO) ja työnnä suojuksen ⑫ terälevyn päälle ja käännä kiinni, kunnes lukitsin sulkeutuu.

#### Raivaussahan puhdistus [kuva M1]:



#### VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.

→ Älä puhdista tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotinaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

Tuuletusrakojen on oltava aina puhtaita.

1. Puhdista raivaussaha kostealla rätillä.
2. Puhdista terälevy ⑬ tarvittaessa harjalla.

#### Ketjun vaihtaminen [kuva M2/M3/M4]:



#### VAARA! Henkilövammat!

Ketjun aiheuttamat viiltohaavat.

→ Käytä ketjun vaihdossa suojahansikkaita.

Kun leikkausteho vähenee selvästi (ketju tylsä), on se vaihdettava. Ruuvien ⑳ kuusiokoloavain on suojuksessa ㉑. Käytössä saa olla vain alkuperäinen GARDENA-teräketju ja terälevy tuotenro 4048 tai teräketju tuotenro 4049.

1. Kierrä molemmat ruuvit ㉑ irti ja poista kansi ㉒.
2. Poista terälevy ⑬ ketjuineen ㉑ ja irrota vanha ketju ㉑ terälevystä ⑬.
3. Puhdista moottoriyksikkö ①, terälevy ⑬ ja kansi ㉒. Huomioi tällöin erityisesti kotelossa ja kannessa ㉑ olevat kumitiivisteet.
4. Vedä uusi ketju ㉑ terälevyn ⑬ etummaisen vasteen ㉑ yli ja ota tällöin huomioon ketjun pyörimissuunta ja että etummainen vaste osoittaa ylöspäin.
5. Aseta terälevy ⑬ moottoriyksikköön ① niin, että pulitti ㉑ viedään terälevyn ⑬ läpi ja ketju ㉑ on asetettu hammaspyörän ㉑ ympärille.
6. Aseta kansi ㉒ paikalleen (huomioi tällöin kumitiivisteet) ja kiristä kevyesti molemmista ruuveista ㉑.
7. Kiristä ketju.

#### Ketjun kiristäminen [kuva M5/M6]:

#### PALOVAMMAN VAARA!

Liian kireäksi kiristetty ketju voi johtaa moottorin ylikuormitukseen ja vaurioitumiseen, kun taas riittämätön kiristys voi aiheuttaa ketjun hyppäämisen pois kiskolta. Oikein kiristetty ketju takaa parhaat sahausominaisuudet, optimaalisen akun käyttöajan sekä pidentää laitteen elinkaarta. Tarkasta siksi kireys säännöllisesti, sillä ketjun pituus voi käytössä venyä (erityisesti, kun ketju on uusi; ensimmäisen asennuksen jälkeen täytyy ketjun kireys tarkistaa, kun ketjusaha on ollut muutaman minuutin käynnissä).

→ Älä kuitenkaan kiristä ketjua heti käytön jälkeen, vaan odota, kunnes se on jäähtynyt.

1. Nosta ketjua ㉑ terälevyn ⑬ päältä terälevyn keskikohdasta. Raon tulee olla noin 2–3 mm.
2. Kierrä säätöruuvia ㉑ myötäpäivään, jos ketju ei ole tarpeeksi kireällä, kierrä säätöruuvia ㉑ vastapäivään, jos ketju on liian kireällä.
3. Kiinnitä kansi ㉒ ruuveilla.
4. Käynnistä laite noin 10 sekunniksi.
5. Tarkasta ketjun kireys ja tarvittaessa säädä uudelleen.

#### Akun ja laturin puhdistaminen:

Varmista, että akun ja laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen laturin kiinni kytkemistä.

#### Älä käytä juoksevaa vettä.

→ Puhdista kosketinpinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

## 6. SÄILYTYS

#### Käytöstä poistaminen [kuva O7]:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Irrota akku ja lataa se (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO).
2. Puhdista raivaussaha (katso 5. HUOLTO) ja työnnä suojuksen ⑫ terälevyn päälle ja käännä kiinni, kunnes lukitsin sulkeutuu.
3. Säilytä raivaussahaa kuivassa, jäätymiseltä suojatussa paikassa.

#### Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

#### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

#### Akun hävittäminen:

GARDENA-akussa on litiumionikennot, jotka on hävitettävä käyttöäin umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.



Li-ion

## TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

1. Anna litiumionikenojen tyhjäntä täydellisesti (käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen).
2. Varmista litiumionikenojen kontaktit oikosulkua vastaan.
3. Hävitä litiumionikennot asianmukaisesti.

## 7. VIKOJEN KORJAUS



### VAARA! Henkilövammat!

**Viiltohaavojen vaara, kun raivaussaha kytkeytyy vahingossa päälle.**

→ Ennen kuin alat poistaa vikoja, irrota akku (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO) ja työnnä suojuus (12) terälevyn päälle ja käännä kiinni, kunnes lukitsin sulkeutuu [kuva O7].

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>Raivaussaha ei käynnisty</b>	Akku tyhjä.  Akkua ei ole kiinnitetty oikein kahvaan.  Ketju jumissa.	→ Lataa akku (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO).  → Työnnä akku kahvaan niin, että lukituspainikkeet napsahtavat paikalleen.  → Poista jumiutumisen syy.
<b>Vähäinen käyntiaika</b>	Ketju liian kireällä.  Ketjua ei ole voideltu, koska öljy puuttuu.	→ Ketjun kiristäminen (katso 5. HUOLTO).  → Lisää öljyä (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO).
<b>Epäsiisti leikkaustulos</b>	Ketju tylsä tai vaurioitunut.	→ Vaihda ketju.
<b>Raivaussahaa ei voi enää kytkeä pois päältä</b>	Käynnistyspainike on jumissa.	→ Irrota akku ja vapauta käynnistyspainike.
<b>Raivaussaha pysähtyy. Häiriömerkkivalo (16) vilkkuu</b>	Akku ylikuormittunut.  Sallittu käyttölämpötila on ylittetty.	→ Odota 10 sekuntia. Paina akun painiketta (14) ja käynnistä laite uudelleen.  → Anna akun jäähtyä noin 15 minuuttia. Paina akun painiketta (14) ja käynnistä laite uudelleen.
<b>Latauksen merkkivalo (15) ei syty laturissa</b>	Laturia tai latausjohtoa ei ole liitetty oikein.	→ Kytke laturi ja latausjohto oikein paikoilleen.
<b>Latauksen merkkivalo (15) vilkkuu laturissa punaisena</b>	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Käytä akkua ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ... 40 °C.
<b>Raivaussaha pysähtyy. Häiriömerkkivalo (16) palaa</b>	Akkuvirhe/akku viallinen.	→ Paina akun painiketta (14) ja käynnistä laite uudelleen.
<b>Akkua ei voi enää ladata täyteen</b>	Akku on viallinen.	→ Vaihda akku (tuotenro 9839).

Vain alkuperäistä GARDENA vara-akkua BLI-18 (tuotenro 9839) saa käyttää. Tämän saat GARDENA -kauppiailtasi tai suoraan GARDENA-asiakaspalvelukeskuksesta.



**HUOMAUTUS: Käännä muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.**

## 8. TEKNISET TIEDOT

Accu-raivaussaha	Yksikkö	Arvo (tuotenro 8866)
<b>Ketjun nopeus</b>	m/s	3,8
<b>Terälevyn pituus</b>	mm	200
<b>Ketjutyyppi</b>	px	90
<b>Öljysäiliön tilavuus</b>	cm <sup>3</sup>	60
<b>Teleskooppivarren pitenemisalue</b>	cm	0 – 50
<b>Paino (akku mukaan lukien)</b>	kg	3,5
<b>Äänenpainetaso L<sub>PA</sub><sup>1)</sup></b>	dB (A)	79
<b>Epävarmuus k<sub>PA</sub></b>		3
<b>Äänitehotaso L<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	dB (A)	89
<b>Epävarmuus k<sub>WA</sub></b>		3
<b>Käsiin kohdistuva tärinä a<sub>vhv</sub><sup>2)</sup></b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
<b>Epävarmuus k<sub>a</sub></b>		1,5

Mittausmenetelmä: <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> DIN EN ISO 22867



**HUOMAUTUS: Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaiseen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana.**

Järjestelmäakku BLI-18	Yksikkö	Arvo (tuotenro 9839)
<b>Akkujännite</b>	V (DC)	18
<b>Akkukapasiteetti</b>	Ah	2,6
<b>Akun latausaika 80 % / 100 % (noin)</b>	h	3,5 / 5

Laturi 18 V	Yksikkö	Arvo (tuotenro 9825-00.630.00)
<b>Verkköjännite</b>	V (AC)	230
<b>Verkkotaajuus</b>	Hz	50
<b>Nimellisteho</b>	W	16
<b>Lähtöjännite</b>	V (DC)	18
<b>Maks. antovirta</b>	mA	600

## 9. LISÄTARVIKKEET

<b>GARDENA-Vaihtoakku BLI-18</b>	Akku käyntiajan pidennystä varten tai vaihtoon.	<b>tuotenro 9839</b>
<b>GARDENA Laturi 18 V</b>	GARDENA akun BLI-18 lataukseen.	<b>tuotenro 8833</b>
<b>GARDENA Varaketju ja terälevy</b>	Ketju ja terälevy vaihtoa varten.	<b>tuotenro 4048</b>
<b>GARDENA Varaketju</b>	Ketjun vaihtoa varten.	<b>tuotenro 4049</b>
<b>GARDENA Ketjuöljy</b>	Ketjun voiteluun.	<b>tuotenro 6006</b>

## 10. HUOLTOPALVELU/TAKUU

### Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa tuotteelle kahden (2) vuoden takuun (ostopäivästä alkaen), jos tuotetta on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja käytettyjä tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jomman kumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen, optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos sinulla on ongelmia tämän tuotteen kanssa, käänny huoltopalvelumme puoleen. Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

### Kuluvat osat:

Ketju ja terälevy eivät kulu osina kuuluu takuuseen.



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produkansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opustění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hierna worden genoemd, vóór het verlaten van de fabriek, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμοποιημένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intyggar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusvakuutus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Paketus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyrobę opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Akku-Hochentaster</b> <b>Battery Pole Pruner</b> <b>Élaqueuse sur perche sur accu</b> <b>Accu-telescopkjettingzaag</b> <b>Batteridriven Kvistsåg</b> <b>Akku-grensav til højtiddende grene</b> <b>Accu-raivaussaha</b> <b>Potatore telescopico a batteria</b> <b>Sierra de pértiga telescópica con accu</b> <b>Serra accu para poda em altura</b> <b>Akumulatorowa pilarka tarciuchowa z trzonkiem teleskopowym</b> <b>Akkumulátoros magassági ágvágo</b> <b>Akkumulátorová teleskopická vyvrtovací pilka</b> <b>Akkumulátorový teleskopický odvetvovač</b> <b>Τηλεσκοπικό αλυσοπίονο μπαταρίας</b> <b>Akkumulatorski obrezovalnik za veje</b> <b>Akkumulatorska teleskopska pila</b> <b>Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți</b> <b>Телескопична акумулаторна кастрачка</b> <b>Akuga korglökur</b> <b>Akkumulatorinė aukštąpjavė</b> <b>Atzarotājš ar akumulatoru un teleskopisko kātu</b></p>	<p>Baumusterprüfung/EC-type-examination: DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden  Nummer der benannten Stelle/ Number of certified body: 2140  Nummer der Bescheinigung/Certificate number: 4815039.18001  Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>	<p>Hinterlegte Technische Dokumentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40  Deposited Technical Documentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40  Documentation technique déposée: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40  CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markejuma uzliksanas gads:</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttype: Tuotetyypit: Tipo adli prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produit: Τύπος προϊόντος: Produkttyp: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnnummer: Article number: Réfarence : Artikelnnummer: Artikelnnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Número de referência: Numer katalogowy:  Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnnummer: Daliés numeris: Artikula numurs:</p>	<p>Ulm, den 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Fait à Ulm, le 11.10.2018 Ulm, 11-10-2018 Ulm, 2018.10.11. Ulm, 11.10.2018 Ulmissa, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018</p>
<p><b>TCS Li-18/20</b></p>	<p><b>8866</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  <b>EN ISO 12100</b> <b>EN ISO 11680-1</b> <b>EN 60745-1</b></p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peļnemocnik Meghatalmazott Zpīnemocnenec Spīnemocnenis Ο εξουσιοδοτημένος Problaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:</p>	<p><b>2006/42/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>2014/30/EG</b></p> <p><b>Ladegerät / Battery charger:</b>  <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b></p> <p><b>Batterie / Battery:</b>  <b>EN 62233-2</b></p>	<p><b>2013</b></p>	<p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CÉP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 264 770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannycyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochog-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofrix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Dış Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.05/1018  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com